

ENG

COOPERATION PROTOCOL BETWEEN  
IZMIR KONAK MUNICIPALITY AND SALUZZO MUNICIPALITY

To further strengthen the partnership formed as part of the Strategic Partnership for Awareness, Climate and Environment (SPACE) Project, Izmir Konak Municipality and Saluzzo Municipality hereby conclude this Agreement with the objective of improving administrative, economic and social relations by sharing information, experience and ideas and reinforcing the cooperation and friendship between two cities by developing economic, social and cultural projects focusing mainly on climate change and youth projects.

In order to contribute towards the principles of welfare, cooperation and friendship between Konak Municipality and Saluzzo Municipality, it is decided that two institutions:

1. Facilitating the exchange and engagement of youth in both cities within the domains of environment and climate.
2. Establishing cooperation for the application and implementation of EU projects pertaining to youth projects and initiatives.
3. Executing staff exchange programs between the municipal administrations of Saluzzo and Konak in the areas of climate, environment, and youth projects.

This cooperation protocol comes into effect at the date of signing and will end 6 months after the signing of cancellation letter by one of sides.

This document is prepared in two copies in English in Izmir and is equally valid for both sides.

ITA

PROTOCOLLO DI COOPERAZIONE TRA  
IL COMUNE DI IZMIR KONAK E IL COMUNE DI SALUZZO

Al fine di rafforzare ulteriormente il partenariato costituito nell'ambito del progetto SPACE (Strategic Partnership for Awareness, Climate and Environment), il Comune di Izmir Konak e il Comune di Saluzzo stipulano il presente accordo con l'obiettivo di migliorare le relazioni amministrative, economiche e sociali attraverso la condivisione di informazioni, esperienze e idee e di rafforzare la cooperazione e l'amicizia tra le due città sviluppando progetti economici, sociali e culturali incentrati principalmente sui cambiamenti climatici e sui progetti per i giovani.

Al fine di contribuire ai principi di benessere, cooperazione e amicizia tra il Comune di Konak e il Comune di Saluzzo, si decide che due istituzioni si impegneranno a:

1. Facilitare lo scambio e l'impegno dei giovani di entrambe le città nei settori dell'ambiente e del clima.
2. Stabilire una cooperazione per l'applicazione e l'implementazione di progetti dell'UE relativi a progetti e iniziative giovanili.
3. Realizzare programmi di scambio di personale tra le amministrazioni comunali di Saluzzo e Konak nei settori del clima, dell'ambiente e dei progetti giovanili.

Il presente protocollo di cooperazione entra in vigore alla data della firma e terminerà 6 mesi dopo la firma della lettera di annullamento da parte di una delle parti.

Il presente documento è redatto in due copie in inglese a Smirne ed è ugualmente valido per entrambe le parti.